

NH ESOL Teachers' Network

One-liner Translations: Arabic

1. No School tomorrow.

1- غدا إجازة

2. No School Today

2- اليوم إجازة

3. Early release tomorrow.

3- غدا سوف تغلق المدرسة مبكرا.

4. Dismissal at 1 pm today or _____

4- اليوم المدرسة ستتغلق أبوابها الواحدة زوالا.
أو _____

5. For snow delay or cancellation of school, please watch Channel ___ or listen to radio station ____.

5- لتأخير أو إلغاء المدرسة بسبب سقوط الثلوج
صا فبلاك شاهد قناة _____ أو استمع لمحطة
راديو _____

6. On delayed opening, school will start at ____

6- المدرسة ستفتتح أبوابها الساعة _____
بعد حالة التأخير.

7. Call the school when you are out sick or have your parents call.

7- في حالة مرضك الرجاء الانتقال بالمدرسة لأخبارهم.

8. Due to lice, students should not share combs, brushes, or hats. Please tie up long hair.

8- الرجاء عدم الاشتراك في استعمال فرشاة الأسنان
أو الشعر، وكذلك اللقائبة بالافئانة إلى ربط الشعر
الطويل.

9. You are assigned to bus ____ .

9- أنت ماشي في الحافلة رقم _____

10. Remember the field trip on ____ .

10- تذكر الرحلة يوم _____

11. Please sign this paper and return it to ____

11- عند فلك أملي راجع هذه الاوراق _____

12. Do not park your car in the parking lot without a sticker.

١٢- لا يمكنك أن تركن سيارتك بدون رخصة .

13. Return your book on _____ with your money \$ ____ .

١٣- أرجع كتابك في _____ مع دفع ثمنه \$ _____

14. Hot lunch costs \$ ____ . Milk costs \$ ____ a day or \$ ____ a week.

١٤- ثمن غذاء ساخن \$ _____ ثمن الطيب \$ _____
لليوم الواحد أو _____ للأسبوع .

15. Your library books need to come back.

١٥- المفروض أن ترجع الكتب إلى المكتبة .

16. This paper needs to come back to your teacher.

١٦- يجب أن ترجع هذه الأوراق إلى المدرسة .

17. Can _____ (child's name) stay after school for school help, party, event?

١٧- هل يمكن لـ _____ (اسم الطفل) الجلوس بعد أوقات
المدرسة للمساعدة، حفلة، حدث؟

18. Your child needs shots _____ to be eligible for school.

18- طفلك يحتاج لحقن لكي يتقبل في المدرسة.

19. You are invited to a school event _____ for parents and children.

19- الآباء والأبناء مدعوون إلى المدرسة.

20. Parent-Teacher conference is on _____. If you cannot come please call.

20- لقاء الآباء والأساتذة في _____ إذا تعذر الحضور اتصلوا

21. Your child _____ has detention on _____. It ends at _____

21- ابنك _____ عنده تأخر في فطري في _____ وسينتهي عند

22. Open house at _____ school is on _____ at _____ pm.

22- دعوة مفتوحة على _____ في المدرسة يوم _____ على الساعة _____

23. Who should we contact in case of emergency? _____

٢٣. بمن نتصل في حالة طوارئ؟ _____

24. Please list siblings and their schools. _____

٢٤. من فلان، قائمة الاخوة والاخوات واسماء مدارسهم.

25. What is your pediatrician's name and number? _____

٢٥. ما اسم طبيبكم وما هو رقم هاتفه؟ _____

26. What is your phone number at work? _____ Home? _____

٢٦. ما هو رقم الهاتف في البيت؟ _____ في الشغل؟ _____

27. Does your child have any allergies to medications? Any allergies to food? Any environmental allergies? _____

٢٧. هل لديك عنده حساسية لأي نوع من الادوية؟
أو أي نوع من الاكل؟ أو البيئة؟ _____

28. What is the route your child uses to walk home? _____

28 - ماهي الطريق التي يمشي فيها ذنبك للوصول للبيت؟

29. List two neighbors or nearby relatives who will assume temporary care of your child if you cannot be reached. _____

29 - اكتب اسم اثنين من جيرانك أو أعمامك للاتصال بهم فيما ذا تعذر علينا الاتصال بك.

30. My child _____ has permission to attend the field trip on _____ to _____.

Signed _____ Date _____

30 - ابني _____ عنده رخصة للانضمام ذلى الرحلة
في _____ ذلى _____
تاريخ _____ الامضاء _____

31. Do you need a translator for parent/teacher conferences?

31 - هل تحتاج ذلى مترجم عند اجتماع الآباء والمدرسين

32. Daylight savings time begins _____. Turn your clocks ahead one hour before you go to bed.

32 - بداية التوقيت الصيفي _____ فيف 60 دقيقة
للامام في الساعة قبل النوم

33. Daylight savings time ends ____ . Turn your clocks back one hour before you go to bed.

33- نهاية التوقيت الصيفي ——— نقلن 60 دقيقة
في الساعة قبل اليوم .

34. Kindergarten registration for all children who will be ____ years old before ____ will take place ____ at ____ . Please bring proof of your child's date of birth.

34- التسجيل إلى روضة الاطفال تبدأ ———
سنة قبل ——— في مكان ——— حتى فضلكم أنتو
ببرهان تاريخ ميلاد اولادكم .

35. School vacation begins ____ . School will resume on ____ .

35- العطلة المدرسية يوم ——— بداية المدرسة يوم
—————

36. I understand that my child will be excluded for the NH State Assessment because they have studied English less than one year. Signature _____
Date _____

36- أنا فاهم أن ابني أو ابنتي مسموح من تقييم
ولاية نيوهامشير لأنه درس اللغة الانكليزية لأقل من
سنة واحدة .
الامضاء ——— تاريخ ———

37. All students must wear their student identification card where it is visible every day. The identification is also their bus pass. Students who lose their identification card can purchase a new one in the main office for \$ ____ . There are consequences for not wearing your identification card at school.

37- المفروض على الطلبة حمل بطاقتهم المدرسية يوميا
وإظهارها لأنها ترخص لهم كذلك الركوب في الحافلة.
في حالة ضياع البطاقة المدرسية من الممكن الحصول
على واحدة جديدة بعد دفع — \$ في المكتب
الرئيسي. هناك إجراءات صارمة في حالة عدم
إرتدائها في المدرسة.

38. Students must buy a bus pass for _____ at the administration building
at _____

_____ between the hour of _____.

38- المفروض على الطلبة شراء تذكرة الحافلة _____
في عمارة الإدارة _____ بين أوقات _____

39. Students applying for free or reduced lunch must return a completed form in
order to apply for free or reduced lunch. They will also be eligible for free or
reduced breakfast.

39- الطلبة المقدمين على فطور مجاني أو أرخصا من الواجب
عليهم إرجاع رشيقة الطلب مملوذة. في نفس الوقت
سيكون ممكن على الحصول على فطور الصباح مجاني أو أرخصا.

40. Your Student is taking a field trip to _____ on _____.
The cost is \$ _____ and must be paid in full by _____.

٤٠- تلميذك مشترك في الذهاب إلى رحلة صناعية إلى _____
بمبلغ \$ _____ ويجب عليه دفع كل ثمنها
قبل تاريخ _____

41. Your student has been tardy to class/school on the following dates _____.
Repeated tardies can and will result in detentions. Continued tardies result in
suspension from school. Please encourage your child to be on time to school.

٤١- إذا حضر التلميذ متأخراً إلى الفصل ، فالمدسة ستتابع
خطواته بالتواريخ . وفي حالة تكرير التأخير فإنداء
وبعد ها يمكن الفصل النها في من المدرسة .
لهذا شجعوا أبناءكم أن يكونوا في المدرسة في الوقت المناسب .

42. Midterm/Final exams will take place the week of _____. The schedule will be
changed to: First Period _____ Second Period _____ etc., through to period seven.
Lunch will still be available at _____.

٤٢- امتحان وسط / نهاية السنة يجري أسبوع _____
الرزنة تغير إلى الفصل الأول _____ الفصل الثاني
_____ إلى آخره ، إلى الفصل الرابع .
القطور سيكون موفر على _____

Days of the week: ايام الاسبوع
 Monday - الاثنين
 Tuesday - الثلاثاء
 Wednesday - الاربعاء
 Thursday - الخميس
 Friday - الجمعة
 Saturday - السبت
 Sunday - الاحد

Months:
 January -
 February -
 March -
 April -
 May -
 June -
 July -
 August -
 September -
 October -
 November -
 December -

الشهور
 يناير
 فبراير
 مارس
 ابريل
 مايو
 يونيو
 يوليو
 اغسطس
 سبتمبر
 اكتوبر
 نوفمبر
 ديسمبر

Date of birth

تاريخ الميلاد

When were you born?

عنى الميلاد

Name

الاسم

What is your name?

ما هو اسمك

My name is ____

اسمى ____

Occupation

المهنة

What is your job?

ماذا تعمل

When do you work?

متى تعمل

Address

عنوان البيت

Where do you live?

فين تسكن

I live at ____ .

انا ساكن فى ____

Country of Origin

البلد الاصلى

What is your country of origin?

ما اسم بلدك الاصلى

How long have you been studying English?

متى بدأت تدرس الانجليزية

Immunizations

تلعيم

What immunizations has your child had?

ماهى التلعيمات اللى تحصل عليها

Town of residence

مدينة الإقامة

طابك

What is your town of residence

ما اسم المدينة التي تقيم فيها.